

Pāli Readings with Sentence Analysis

<https://vinaya-class.github.io>

LAST UPDATED ON
28th April 2024

CONTENTS

The Weaver's Daughter (Dhp 174 and Comm.)	1
Dhp 174 Verse	1
Imam dhammadesanam satthā...	2
Yesaṁ pana marañassati bhāvitā...	5
Sā gāthāvasāne...	8
Pitā panassā...	11
Ālavivāsinopi satthāram parivisitvā...	14
Sā olokitapaññāṇeneva...	18
Satthā mahājanam nissaddam katvā...	21
Dutiyam sādhukāram...	25
Tattha andhabhūto...	29
Athassā pitā tam olokento...	33

THE WEAVER'S DAUGHTER (DHP 174 AND COMM.)

Dhp 174 Verse

Pesakāradhītāvatthu

- Dhp 174 Verse (**SC**, **DPR**, **Simsapa**)
- Commentary (**DPR**, **Simsapa**)

Andhabhūto ayan loko,

tanukettha vipassati;

Sakuṇo jālamuttova,

appo saggāya gacchati.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

Compound of *pesa-kāra-dhītā-vatthu*:

[[[pesa + kāra] + dhītar] + vatthu]

acc. tappurisa
who makes the weaving

gen. tappurisa
daughter of...

gen. tappurisa
story of...

Construct the English word order from back to front:

The story (*vatthu*) of the daughter (*dhītar*) of (he) who makes (*/kar*) the weaving (*pesa*).

Suffixing languages can follow the Pāli order, e.g. Hungarian: *A ruhaszövő lányának története*.

pesakāra (m.)	weaver; embroiderer
dhītar (f.)	daughter
vatthu (nt.)	story; case; example; instance

Imamī dhammadesanāṁ satthā...

Andhabhūto'ti:

Imamī dhammadesanāṁ satthā aggālave cetiyे viharanto

ekamī pesakāradhitaram ārabbha kathesi.

Ekadivasañhi ālavivāsino satthari ālavim sampatte nimantetvā dānam adamsu.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

ārabbha (ind.)	(2) concerning; referring (to); lit. beginning with
kathesi	spoke; told; related (aor of <i>katheti</i>)
ekadivasa (m.)	one day
sampatta	pp. reached; arrived; is here
nimanteti	invites (to); calls (to)
adamsu	they gave; they offered (aor.3rd.pl of <i>adāsi</i>)

Satthā bhattakiccāvasāne anumodanam karonto:

'Addhuvarṁ me jīvitam, dhuvarṁ me maraṇam,

avassam mayā maritabbameva, maranapariyosānam me jīvitam,

jīvitameva aniyatam, maraṇam niyatanti,

evam maraṇassatim bhāvetha.

bhāttakiccāvasāna (nt.)	end of taking food [bhāttakicca + avasāna]
dhuva (adj.)	(1) stable; enduring (2) regular (3) certain; sure
avassa (ptp.)	inevitable; certain; lit. not to be controlled
paryosāna (adj.)	ending with; concluding with; culminating in
niyata (pp.)	certain; decided; lit. controlled down

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

Yesañhi marañassati abhāvitā,
 te pacchime kāle āśīvisam̄ disvā
 bhītaadandapuriso viya
 santāsappattā bheravaravam̄ ravantā kālam̄ karonti.

1. nom

2. acc

3. inst

4. dat

5. abl

6. gen

7. loc

8. voc

ind

verb

yesam̄ (pron.)	for/of whoever; to whom (masc & nt dat./gen.pl. of ya)
āśīvisa (m.)	poisonous snake; lit. poison fang [āśī + visa]
bhīta (pp.)	afraid (of); frightened (by)
adaṇḍa (adj.)	unarmed; peaceful; lit. without a stick
viya (ind.)	like; as
santāsa (m.)	fear; terror; dread
bherava (adj.)	frightful; terrifying
rava (m.)	animal noise; cry

Yesam̄ pana marañassati bhāvitā...

Yesam̄ pana marañassati bhāvitā,

● 1. nom

te dūratova āśīvisam̄ disvā

● 2. acc

dañdakena gahetvā chaddetvā

● 3. inst

ṭhitapuriso viya

● 4. dat

pacchime kāle na santasanti,

● 5. abl

tasmā marañassati bhāvetabbā'ti āha.

● 6. gen

dūrato (ind.)	from far away; from afar
chaḍdeti	throws away; discards; drops; tosses aside
ṭhitapurisa (m.)	man who remains (standing); established man [ṭhita + purisa]
santasati	is terrified (of); is frightened (of)

● 7. loc

● 8. voc

● ind

● verb

Tam dhammadesanam sutvā avasesajanā sakiccappasutāva ahesum.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

Ekā pana soļasavassuddesikā pesakāradhītā

'Aho, buddhānam kathā nāma acchariyā,

mayā pana maraṇassatim bhāvetum vaṭṭatī'ti

rattindivam maraṇassatimeva bhāvesi.

Satthāpi tato nikhamitvā jetavanam agamāsi.

Sāpi kumārikā tīṇi vassāni maraṇassatim bhāvesiyeva.

avasesa (adj.)	remaining; rest of
sakicca (nt.)	one's own business
pasuta (pp.)	engaged (in); occupied (with)
vassuddesika (adj.)	years of age; years old [vassa + uddesika]
acchariya (adj.)	wonderful; marvellous

Athekadivasari satthā paccūsasamaye lokam̄ olokento
 tam̄ kumārikam̄ attano nāñajālassa antopaviṭṭham̄ disvā
 'kim̄ nu kho bhavissati'ti upadhārento
 'imāya kumārikāya mama dhammadesanāya sutadivasato paṭṭhāya
 tīṇi vassāni marañassati bhāvitā,
 idānāham̄ tattha gantvā imam̄ kumārikam̄ cattāro pañhe pucchitvā
 tāya vissajjentiyā catūsu ṭhānesu sādhukāram̄ datvā
 imam̄ gātham̄ bhāsissāmi.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

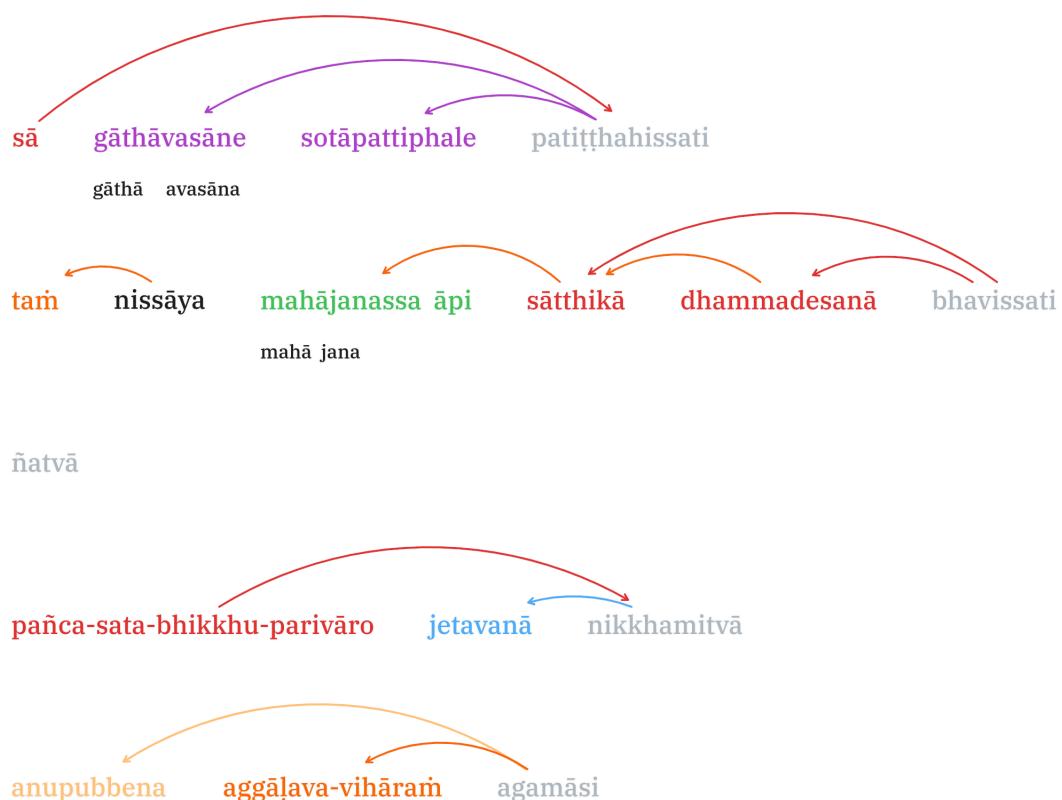
paccūsasamaye (ind.)	before dawn; early in the morning
antopaviṭṭha (m.)	come into; having entered into
upadhāreti	explores; investigates; lit. carries near
paṭṭhāya	starting (from); beginning (with); (ger. or <i>pa + ṭhā</i>)
pañha (nt./m.)	question; enquiry
pucchati	asks; enquires; questions
vissajjeti	gives away; responds; answers a question
ṭhāna (nt.)	(2) reason; ground; basis

Sā gāthāvasāne...

Sā gāthāvasāne sotāpattiphale patiṭṭahahissati
tam nissāya mahājanassāpi sātthikā dhammadesanā bhavissati
ñatvā
pañcasatabhikkhuparivāro jetavanā nikkhhamitvā
anupubbena aggālavavihāram agamāsi.

- 1. nom
 - 2. acc
 - 3. inst
 - 4. dat
 - 5. abl
 - 6. gen
 - 7. loc
 - 8. voc
 - ind
 - verb

patiṭṭhahati	establishes; establish somebody in something; sets up
nissāya	(3) because (of); on account (of); (ger. of <i>nissayati</i>)
sātthaka (adj.)	useful; beneficial; advantageous



Ālavivāsino 'satthā āgato'ti sutvā

taṁ vihāram gantvā nimantayimsu.

Tadā sāpi kumārikā satthu āgamanam sutvā

'Āgato kira mayham pitā,

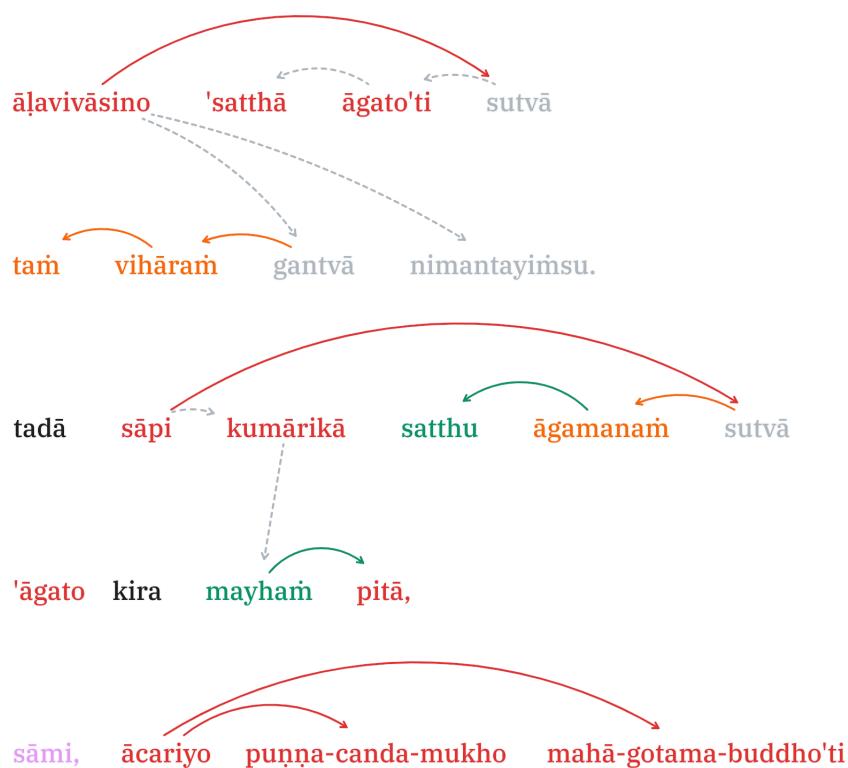
sāmi, ācariyo puṇṇacandamukho mahāgotamabuddho'ti

kira (ind.) (1) really; truly (2) it is said; apparently

sāmi (m.) (1) lord (2) master; chief

puṇṇacandamukha (adj.) full-moon-like-face

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb



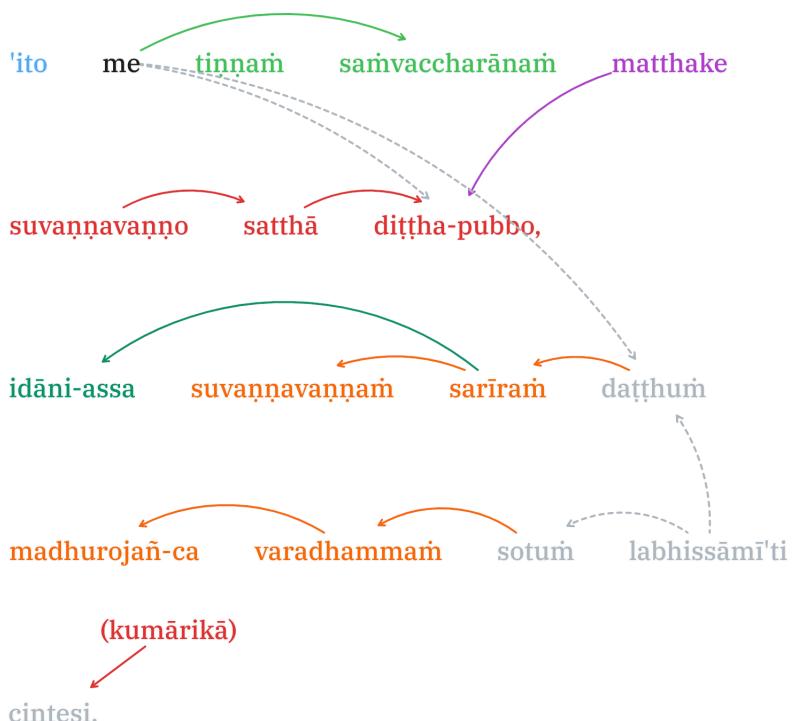
tuṭṭhamānasā

'Ito me tiṇṇam sāmvaccharānam matthake
suvaṇṇavaṇṇo satthā diṭṭhapubbo,
idānissa suvaṇṇavaṇṇam sarīram daṭṭhum
madhurojañca varadhammarām sotum labhissāmī'ti
cintesi.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

tuṭṭha	pleased (about); satisfied (with); content (with); (pp. of <i>tussati</i>)
sāmvacchara (nt./m.)	year
matthake (ind.)	(1) from here (2) from now; lit. at the top
suvaṇṇavaṇṇa (adj.)	golden-coloured (complexion)
sarīra (nt.)	body
madhura (adj.)	sweet; lovely
ojas (m.)	nutrient; essence; sap

tuṭṭha mānasā

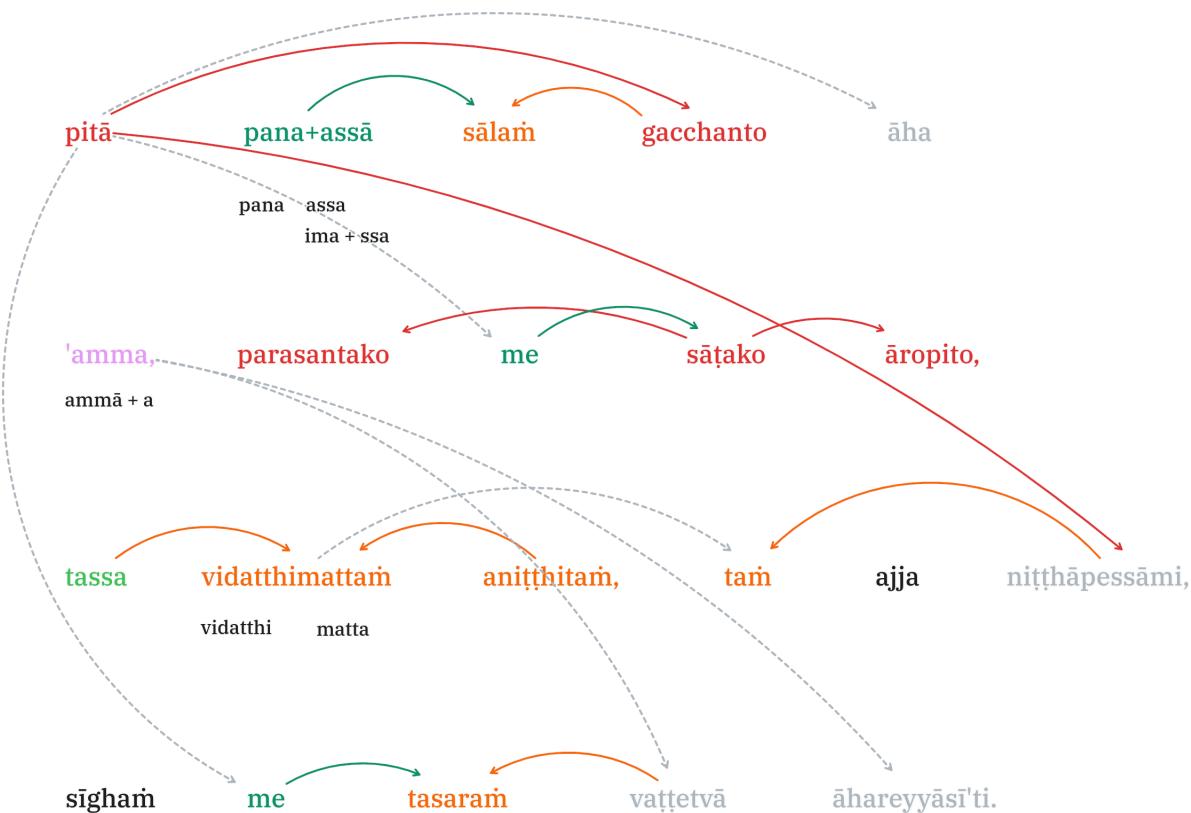


Pitā panassā...

Pitā panassā sālām gacchanto āha
 'Amma, parasantako me sātako āropito,
 tassa vidatthimattam aniṭhitam,
 tam ajja niṭṭhapessāmi,
 sīgham me tasaram vattetvā āhareyyāsi' ti.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

panassā	and for/of her (<i>pana + assā</i>)
para (pron.)	other; another (person)
santaka (nt.)	property; possession; belonging
sātaka (m.)	cloak; outer garment
āropita	put on top of; placed on; mounted on; (pp. <i>āropeti</i>)
vidatthimatta	a span's amount (<i>vidatthi + matta</i>)
aniṭṭhitā (adj.)	unfinished, not completed
niṭṭhapeti	causes to accomplish, causes to finish
sīgham (ind.)	quickly; swiftly; rapidly
vatteti	turns, causes to move, makes a roll
āhareyyāsi	you should bring



Sā cintesi –

'Aham satthu dhammaṁ sotukāmā, pitā ca mām evam āha.

Kim nu kho satthu dhammaṁ sunāmi,

udāhu pitu tasaram vattetvā harāmī'ti?

sotukāma (adj.)

wanting to hear; wishing to listen (*sotum + kāma*)

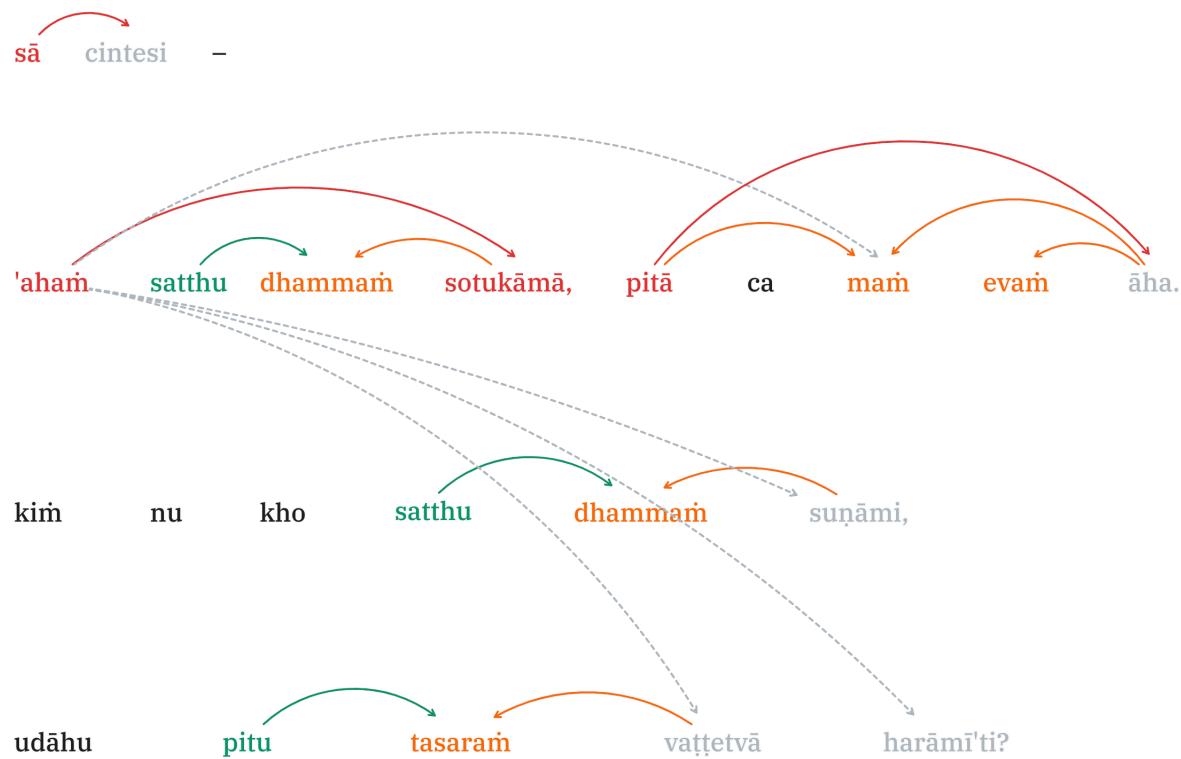
udāhu (ind.)

or (second part of a question)

tasara (nt.)

shuttle; spindle

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb



Athassā etadahosi:

'Pitā maṁ tasare anāhariyamāne potheyyapi pahareyyapi,

taṁ tasaram vattetvā tassa datvā pacchā dhammaṁ sossāmīti

Pīthake nisiditvā tasaram vattesi.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

Athassā etadahosi

Then this occurred to her; lit. then for her it was this

anāhariyamāna (prp.)

not being brought; (*na + āhariyamāna*)

potheti

beats; hits

pahareyyapi

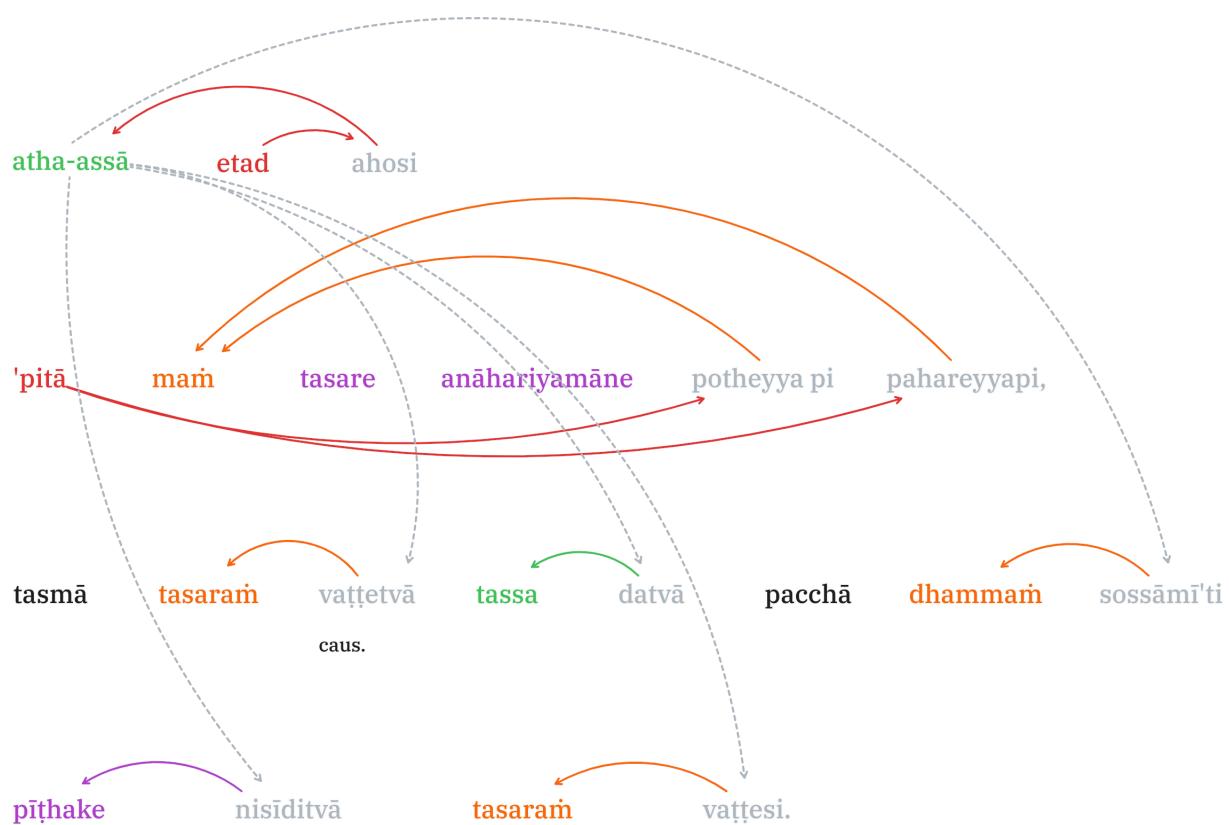
strikes; beats; gives a blow (to)

sossati

will listen; will hear; could hear

pīthaka (nt.)

small chair; little stool



Ālavivāsinopi satthāram parivisitvā...

Ālavivāsinopi satthāram parivisitvā

pattam gahetvā anumodanatthāya aṭṭhamśu.

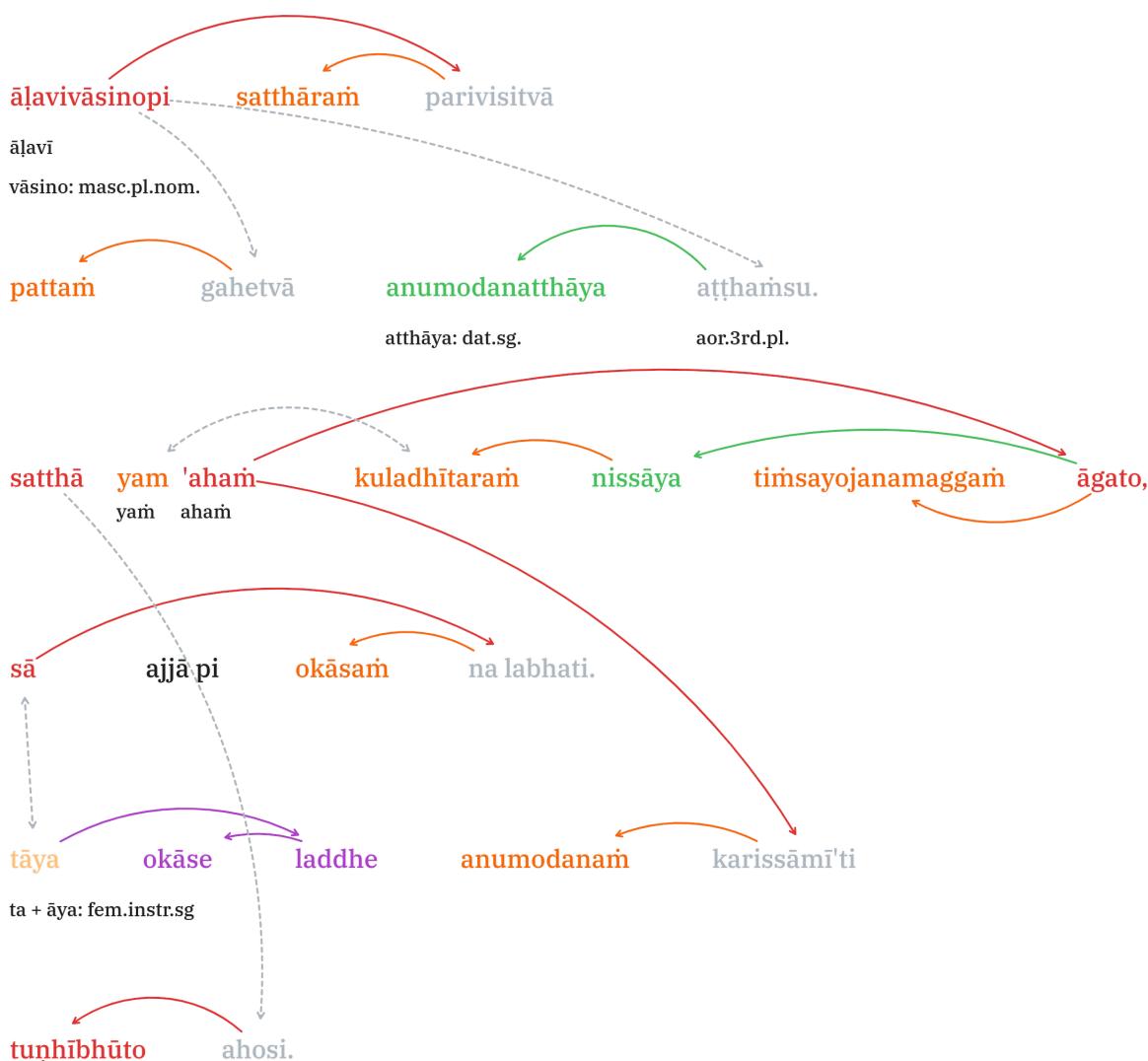
Satthā 'yamahaṁ kuladhītarām nissāya tiṁsayojanamaggam āgato,

sā ajjāpi okāsam̄ na labhati.

Tāya okāse laddhe anumodanam̄ karissāmīti

tuṇhībhūto ahosi.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb



Evaṁ tuṇhībhūtampi satthāram sadevake loke

koci kiñci vattum na visahati.

Sāpi kho kumārikā tasaram vāṭṭetvā pacchiyam ṭhapetvā

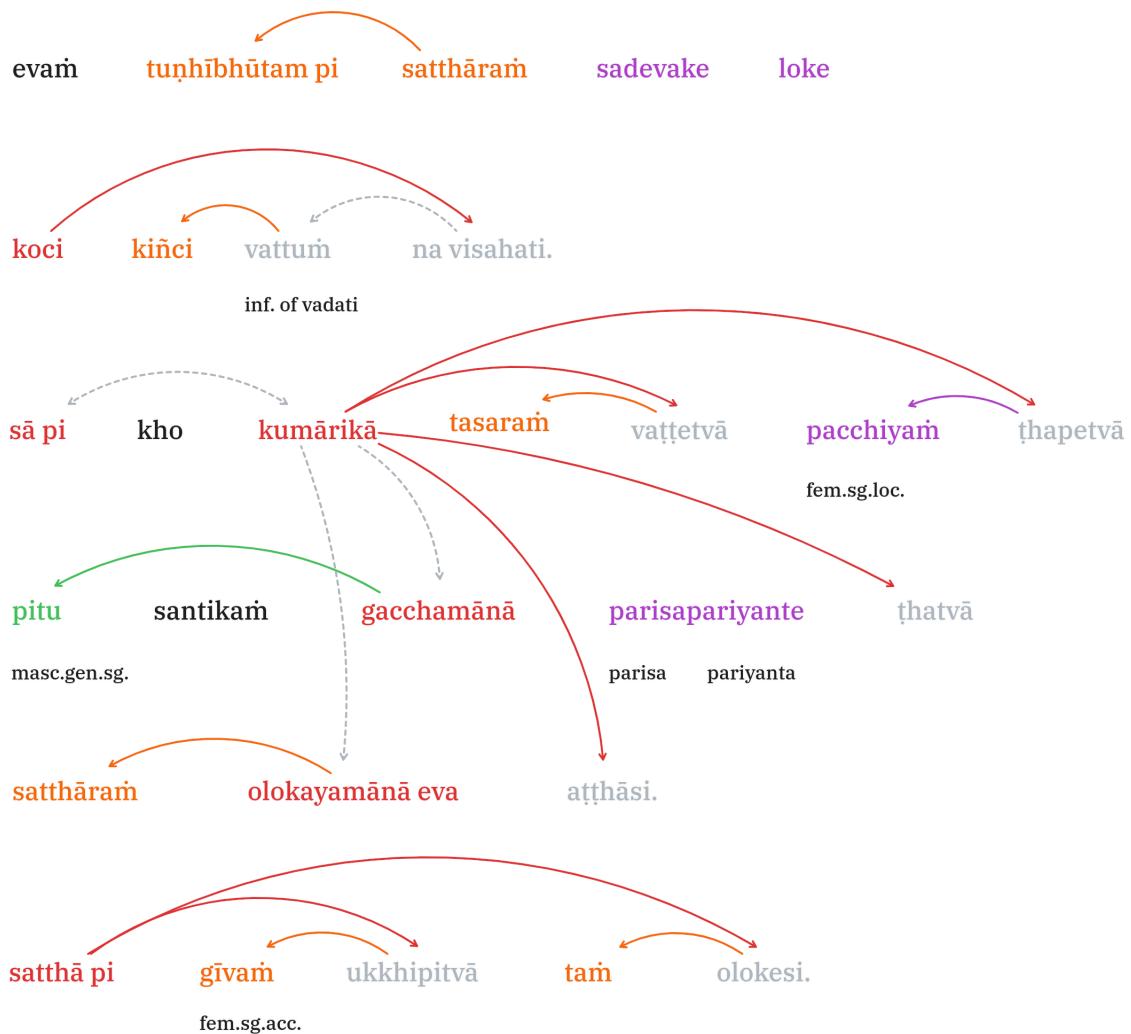
pitu santikam gacchamānā parisapariyante ṭhatvā

satthāram olokayamānāva aṭṭhāsi.

Satthāpi gīvam ukkhipitvā tam olokesi.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

pacchi (f.) wicker basket



Sā olokitākāreneva aññāsi –

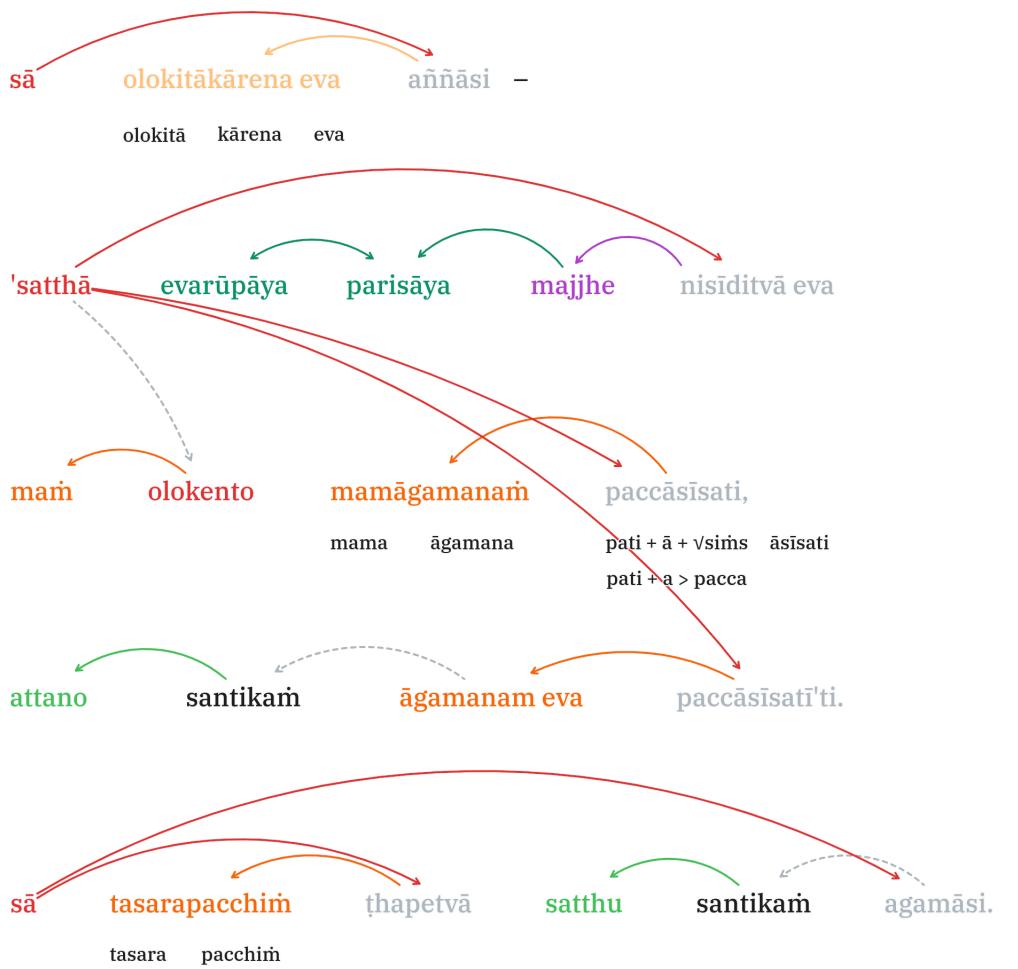
'Satthā evarūpāya parisāya majjhe nisīditvāva

mam̄ olokento mamāgamanam̄ paccāsīsatī,

attano santikam̄ āgamanameva paccāsīsatī'ti.

Sā tasarapacchim̄ ṭhapetvā satthu santikam̄ agamāsi.

- 1. nom
 - 2. acc
 - 3. inst
 - 4. dat
 - 5. abl
 - 6. gen
 - 7. loc
 - 8. voc
 - ind
- verb



Kasmā pana nam satthā olokesīti?

Evaṁ kirassa ahosi:

'Esā ettova gacchamānā puthujjanakālakiriyām katvā

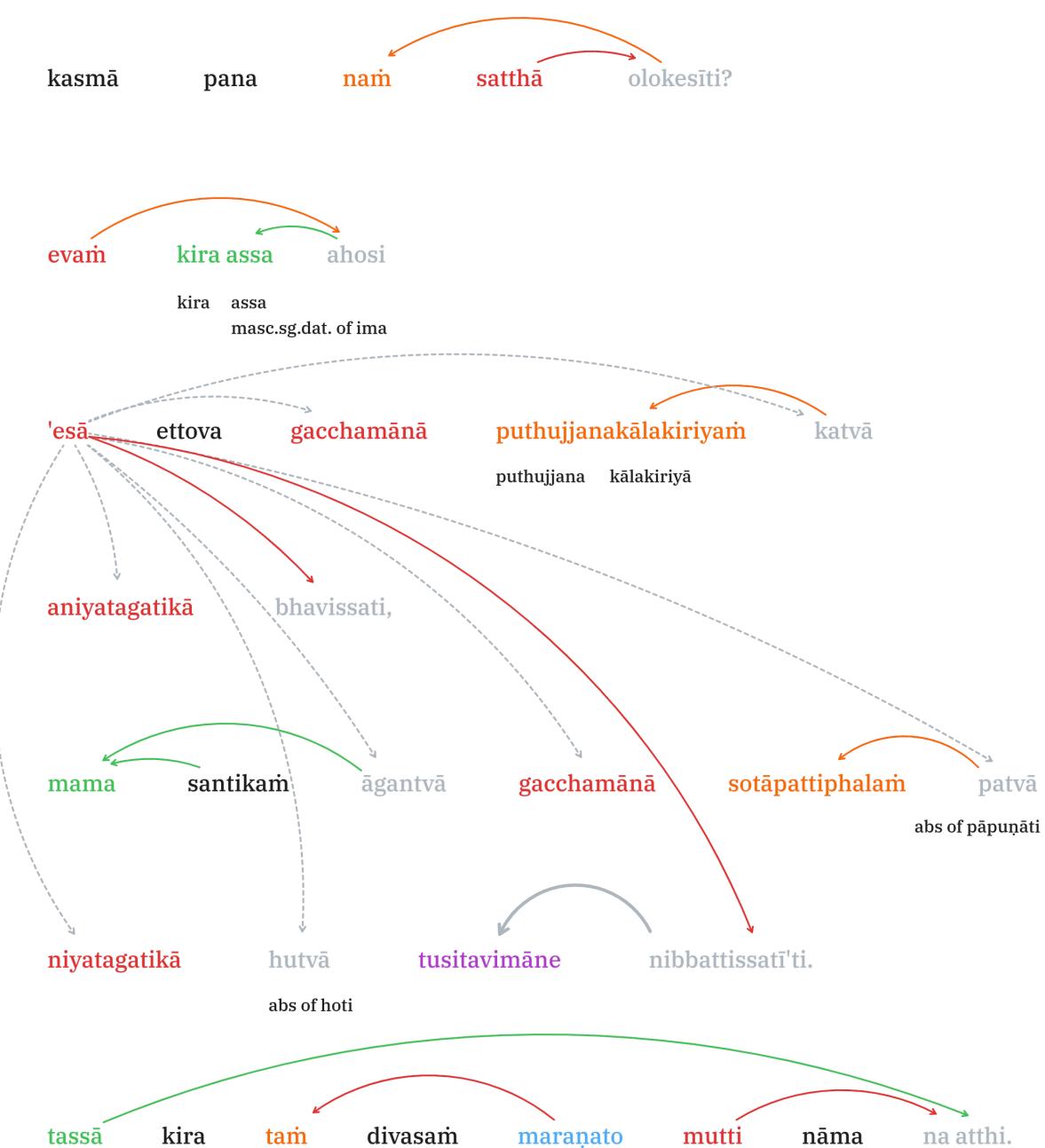
aniyatagatikā bhavissati,

mama santikam āgantvā gacchamānā sotāpattiphalam patvā

niyatagatikā hutvā tusitavimāne nibbattissati'ti.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

Tassā kira tam divasam maraṇato mutti nāma natthi.



Sā olokitasaññāṇeneva...

Sā olokitasaññāṇeneva satthāram upasaṅkamitvā

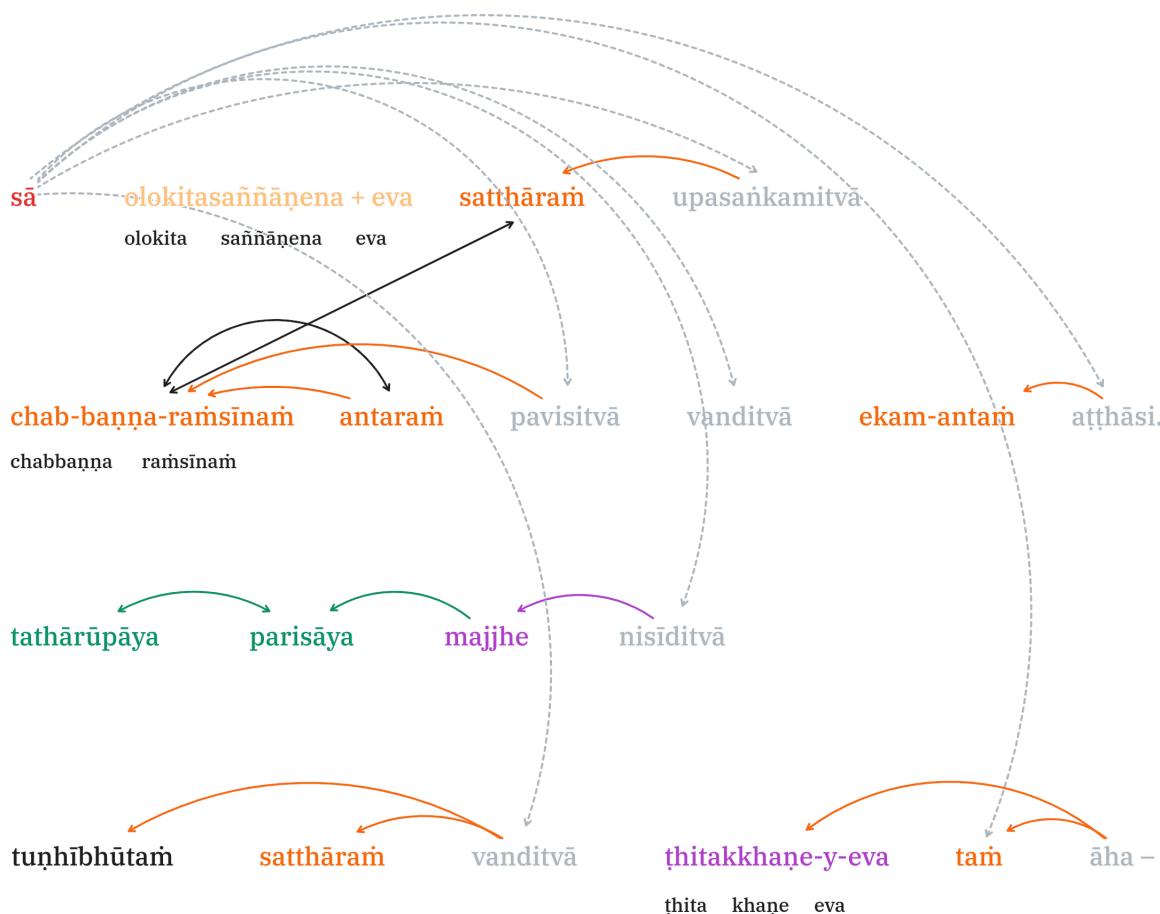
- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

chabbañṇaramsīnam antaram pavisitvā vanditvā ekamantam atṭhāsi.

Tathārūpāya parisāya majjhe nisīditvā

tuṇhībhūtam satthāram vanditvā ṭhitakkhaṇeyeva tam āha –

olokita (pp.)	being looked at
saññāṇa (nt.)	mental noting; lit. marking
chabbañṇaramsi (f.)	six-coloured light-ray
antaram (ind.)	inside; near to; across; in the vicinity of
atṭhāsi	stood (aor.2nd/3rd. of <i>tiṭṭhati</i>)
parisā (f.)	assembly; meeting; forum; gathering; group
tuṇhībhūta (pp.)	silent; quiet; mute
khaṇa (m.)	moment; instant; point in time; opportunity



'kumārike, kuto āgacchasi'ti? 'na jānāmi, bhante'ti.

1. nom

'kattha gamissasi'ti? 'na jānāmi, bhante'ti.

2. acc

'na jānāsi'ti? 'jānāmi, bhante'ti.

3. inst

'jānāsi'ti? 'na jānāmi, bhante'ti.

4. dat

Iti nam satthā cattāro pañhe pucchi.

5. abl

kuto (ind.) from where? [ka + to]

6. gen

kattha (ind.) where? [ka + ttha]

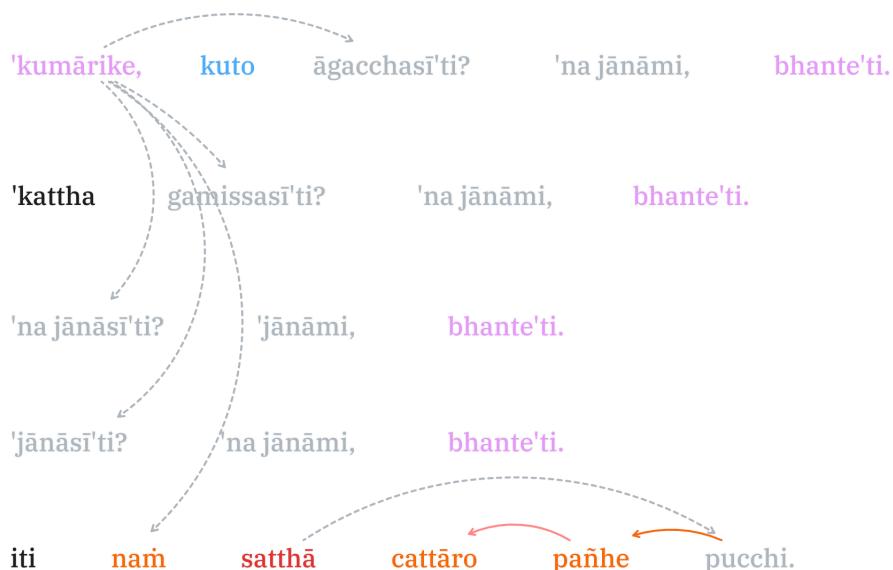
7. loc

nam (pron.) him, her, it (nt.acc.sg. of ta)

8. voc

ind

verb



Mahājano ujjhāyi – 'ambho, passatha,

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

Ayam pesakāradhītā sammāsambuddhena saddhim icchiticchitam kathesi,

nanu nāma imāya 'Kuto āgacchasi'ti vutte

'Pesakāragehato'ti vattabbam.

'Kahaṁ gacchasi'ti vutte

'Pesakārasāla'nti vattabbam siyā'ti.

ujjhāyi	complained; grumbled (about); lit. thought down (aor. of <i>ujjhayati</i>)
ambho (ind.)	Hey! Look here!
icchiticchita	whatever one wishes; whichever desired; [icchita + icchita]
nanu nāma	surely certainly
vutta (pp.)	said; told; spoken; mentioned
kaham (ind.)	where? [ka + ham]
siyā	could be; may be; might be; should be (opt. of <i>atthi</i> , irreg)

mahājano ujjhāyi - 'ambho, passatha,

ayam pesakāradhītā sammāsambuddhena saddhim icchiticchitam kathesi,
icchita + icchita

nanu nāma imāya 'kuto āgacchasi'ti vutte

'pesakāragehato'ti vattabbam. 'kaham gacchasi'ti vutte

pesakāra gehato

'pesakārasāla'nti vattabbam siyā'ti.

pesakāra sālam

Satthā mahājanam nissaddam katvā...

Satthā mahājanam nissaddam katvā,

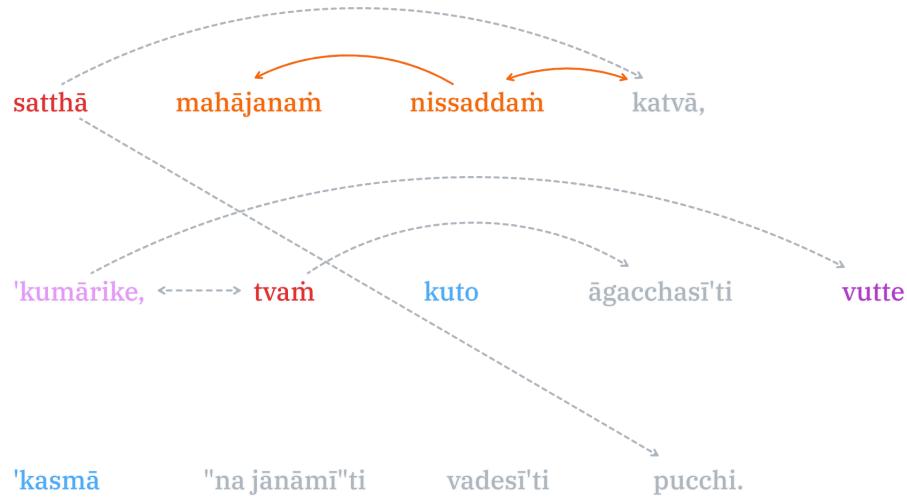
'Kumārike, tvam kuto āgacchasi'ti vutte

'Kasmā na jānāmīti vadesi'ti pucchi.

nissadda (adj.)

silent, noiseless [nis + sadda]

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb



Bhante, tumhe mama pesakāragehato āgatabhāvam jānātha,

1. nom

'Kuto āgatāsī'ti pucchantā pana

2. acc

'Kuto āgantvā idha nibbattāsī'ti pucchatha.

3. inst

Aham pana na jānāmi 'Kuto ca āgantvā idha nibbattāmhī'ti.

4. dat

Athassā satthā 'Sādhu sādhu, kumārike,

5. abl

mayā pucchitapañhova tayā vissajjito'ti

6. gen

7. loc

8. voc

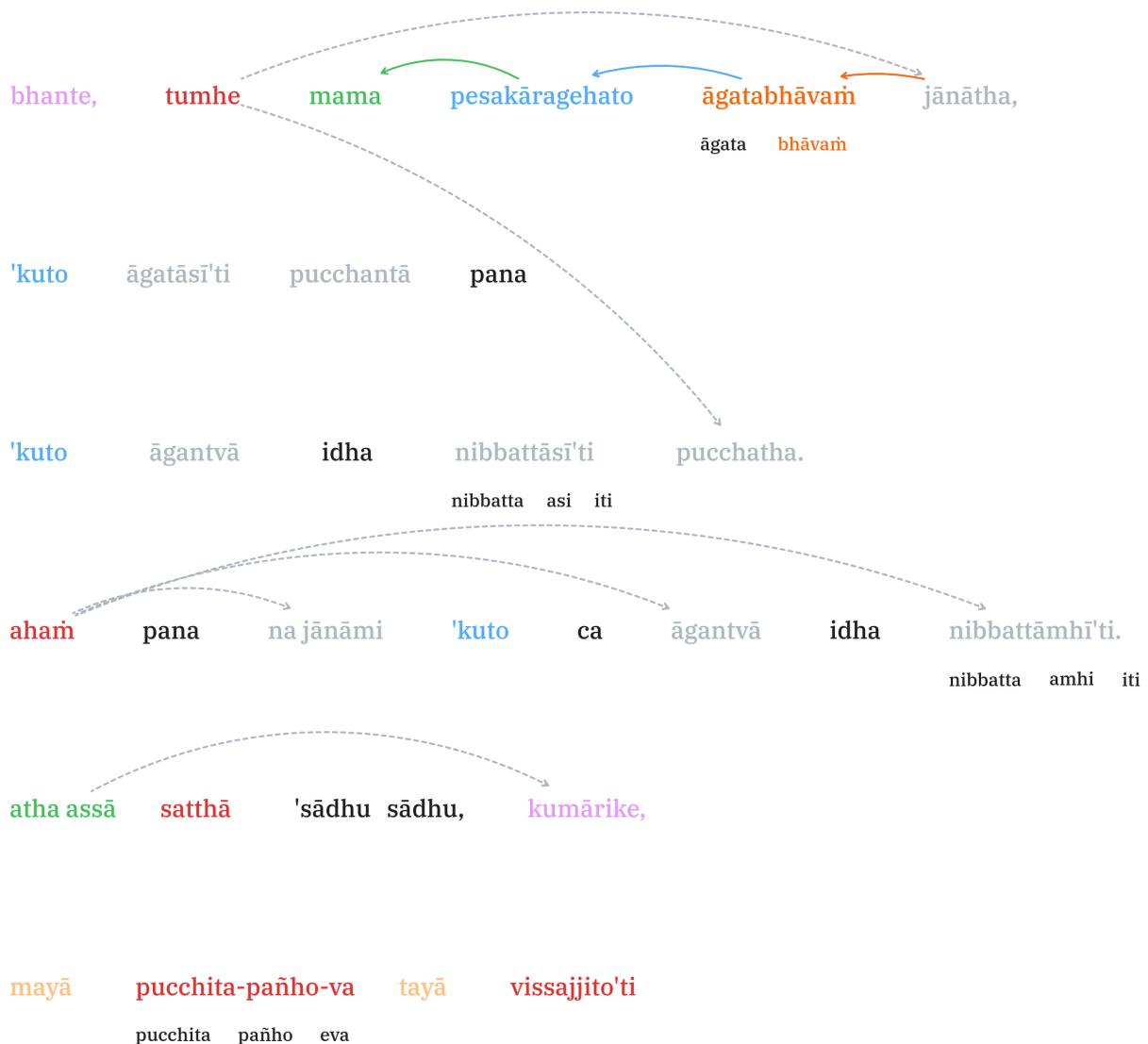
ind

verb

āgatabhāva came to be (in this state) [āgata + bhāva]

nibbatta (pp.) arisen from; reborn from; lit. come out [nī + √vatt + ta]

asi (pr.) you are (pr.2nd.sg. of *atthi*)



Paṭhamam sādhukāram datvā uttarimpi pucchi –

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

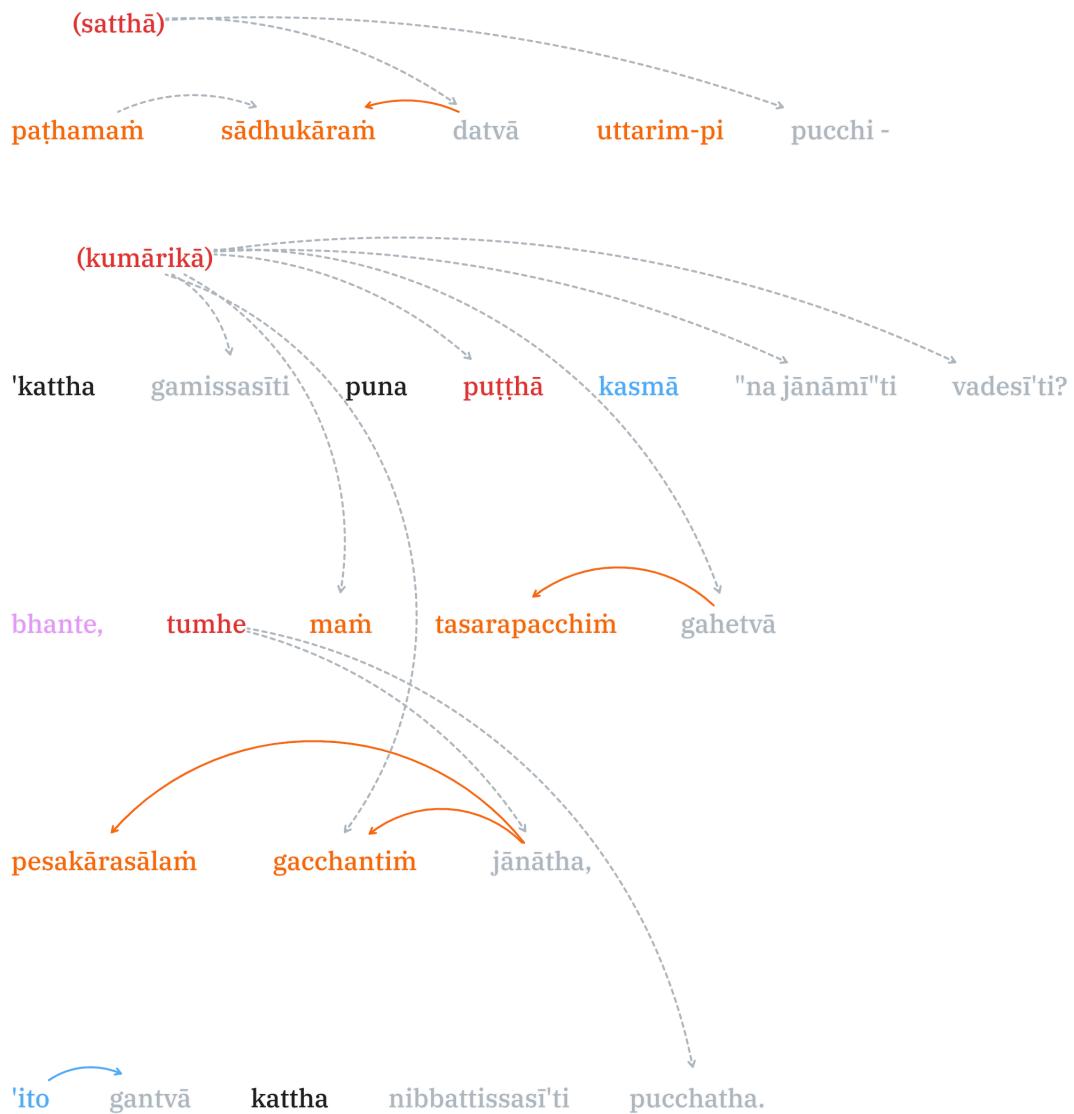
'Kattha gamissasīti puna puṭṭhā kasmā 'na jānāmī'ti vadesī'ti?

Bhante, tumhe mam tasarapacchim gahetvā

pesakārasālam gacchantim jānātha,

'ito gantvā kattha nibbattissasī'ti pucchatha.

sādhukāra (m.)	applause; approval; cheering; well wishing
uttari (ind.)	furthermore; what is more; moreover
puṭṭha	asked; questioned (pp. of <i>pucchatī</i>)



Ahañca ito cutā na jānāmi 'kattha gantvā nibbattissāmī'ti.

Athassā satthā 'mayā pucchitapañhoyeva tayā vissajjito'ti

cuta (pp.)

passed away; died (pp. of *cavati*)

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen

oc
toc
l
.b

ahañca ito cutā na jānāmi 'kattha' gantvā nibbattissāmī'ti.

(*kumārikā*)

atha-assā satthā 'mayā' pucchitapañhoyeva tayā vissajjito'ti

Dutiyam sādhukāram...

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

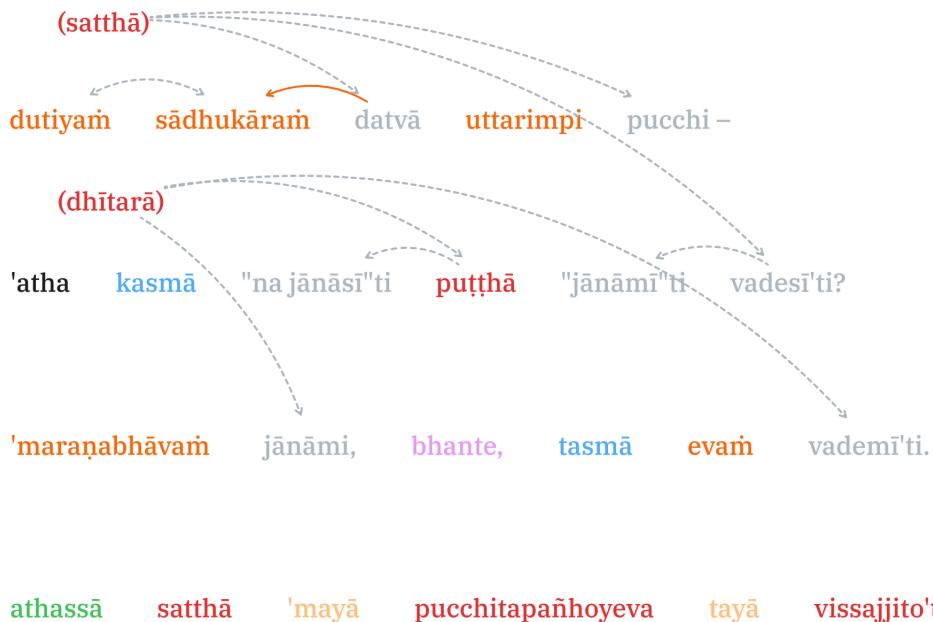
Dutiyam sādhukāram datvā uttarimpi pucchi –

'Atha kasmā 'na jānāsī'ti puṭṭhā 'jānāmī'ti vadesī'ti?

'Maraṇabhāvam jānāmi, bhante, tasmā evam vademi'ti.

Athassā satthā 'mayā pucchitapañhoyeva tayā vissajjito'ti

maraṇabhāvam	of the nature of dying
pucchitapañhoyeva	being asked a question [pucchita + pañho + eva]
tayā (pron.)	by you / from you (2nd.instr/abl.sg. of <i>tvaṁ</i>)
vissajjita	answered; lit. given away (pp. of <i>vissajjati</i>)



Tatiyam sādhukāram datvā uttarimpi pucchi –

- 1. nom
 - 2. acc
 - 3. inst
 - 4. dat
 - 5. abl
 - 6. gen
 - 7. loc
 - 8. voc
 - ind
 - verb

'Atha kasmā 'jānāsi'ti puṭṭhā 'na jānāmī'ti vadesi'ti.

Mama maraṇabhāvameva aham jānāmi, bhante,

'Rattindivapubbañhādīsu pana asukakāle nāma marissāmī'ti na jānāmi,

Tasmā evam vademīti.

Athassā satthā 'mayā pucchitapañhoyeva tayā vissajjito'ti

asuka (adj.) such and such; this or that

tatiyam sādhukāram datvā uttarimpi pucchi –

'atha kasmā "jānāsī"ti puṭṭhā "na jānāmī"ti vadesī'ti.

mama maranabhāvam eva aham jānāmi, bhante,

'rattin-diva-pubbanha-ādīsu pana asukakāle nāma marissāmī'ti na jānāmi,

tasmā evam vademīti.

atha-assā satthā 'mayā pucchitapañño-y-eva tayā vissajjito'ti

Catuttham sādhukāram datvā parisam āmantetvā

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

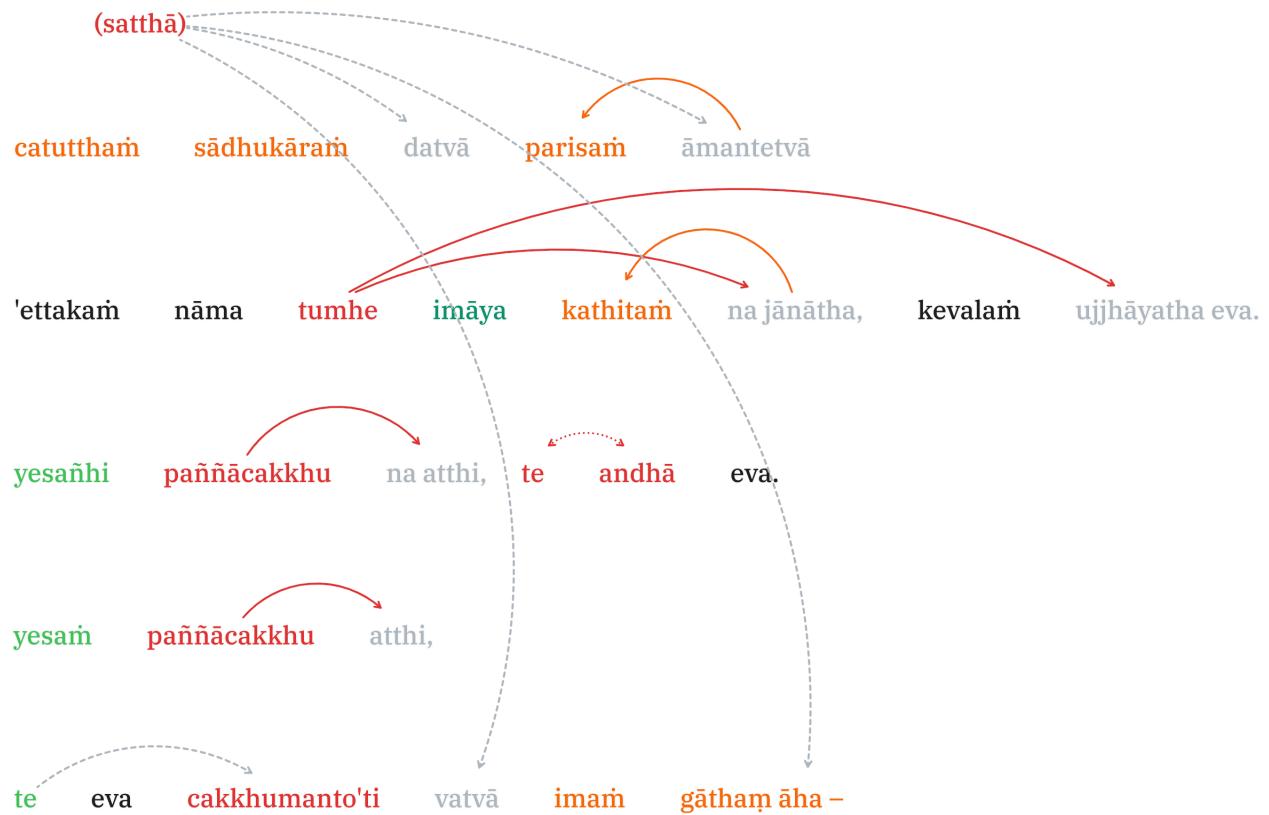
'Ettakarām nāma tumhe imāya kathitam na jānātha, kevalam ujjhāyathēva.

Yesañhi paññācakkhu natthi, te andhā eva.

Yesam paññācakkhu atthi,

Te eva cakkhumanto'ti vatvā imam gāthamāha –

kathita	said; spoken about (pp. of <i>katheti</i>)
kevalam (adj.)	entirely; completely
ujjhāyati	finds fault; thinks badly of



'Andhabhūto ayam loko, tanukettha vipassati.

Sakuṇo jālamuttova, appo saggāya gacchatī'ti.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

Tattha andhabhūto...

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

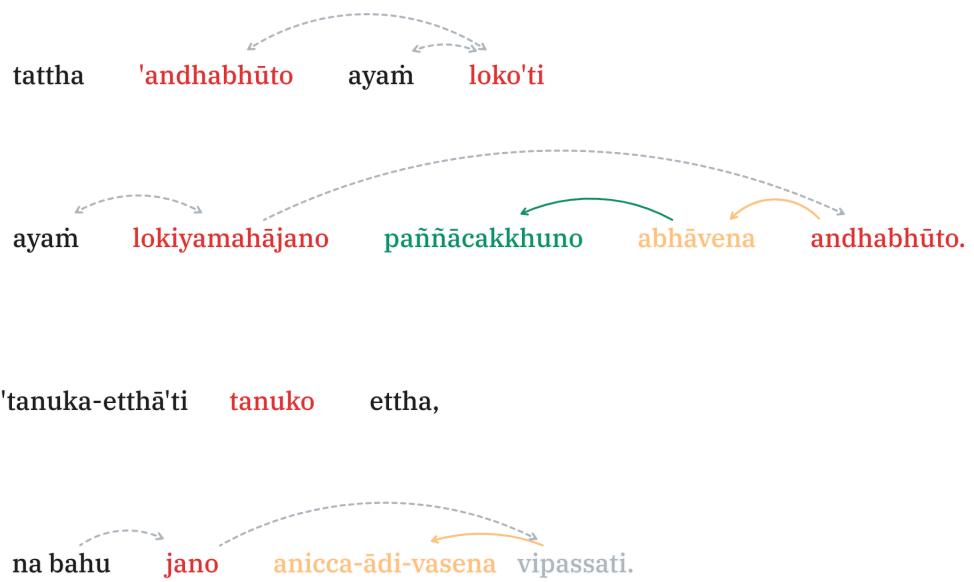
Tattha 'andhabhūto ayam loko'ti

Ayam lokiyanahājano paññācakkhuno abhāvena andhabhūto.

'Tanuketthā'ti tanuko ettha,

Na bahu janō aniccādivasena vipassati.

aniccādivasena



'jālamuttovā'ti yathā chekena sākuṇikena jālena ottharitvā

gayhamānesu vaṭṭakesu kocideva jālato muccati.

sesā antojālameva pavisanti.

tathā maraṇajālena otthaṭesu sattesu bahū apāyagāmino honti,

appo kocideva satto saggāya gacchati,

sugatim vā nibbānam vā pāpuṇātiti attho.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

'jāla-mutto-ivā'ti yathā chekena sākuṇikena jālena ottharitvā

gayhamānesu vaṭṭakesu kocid-eva jālato muccati.

sesā anto-jālam-eva pavisanti.
anto jālam eva

tathā maraṇa-jālena otthaṭesu sattesu bahū apāya-gāmino honti,
apāya gāmī

appo koci-d-eva satto saggāya gacchati,

sugatim vā nibbānam vā pāpuṇāti-iti attho.

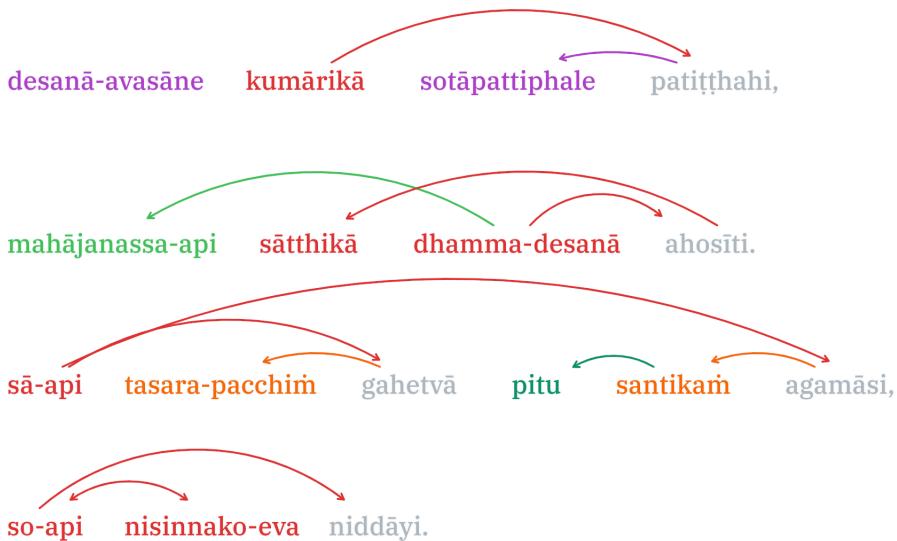
desanāvasāne kumārikā sotāpattiphale patiṭṭhahi,

mahājanassāpi sātthikā dhammadesanā ahosīti.

sāpi tasarapacchim gahetvā pitu santikam agamāsi,

sopi nisinnakova niddāyi.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb



tassā asallakkhetvāva tasarapacchim upanāmentiyā tasarapacchi

1. nom

vemakoṭiyam paṭīhaññitvā saddam̄ kurumānā pati.

2. acc

so pabujjhitvā gahitanimitteneva vemakoṭim ākaḍḍhi.

3. inst

vemakoṭi gantvā tam kumārikam ure pahari,

4. dat

sā tattheva kālam katvā tusitabhavane nibbatti.

5. abl

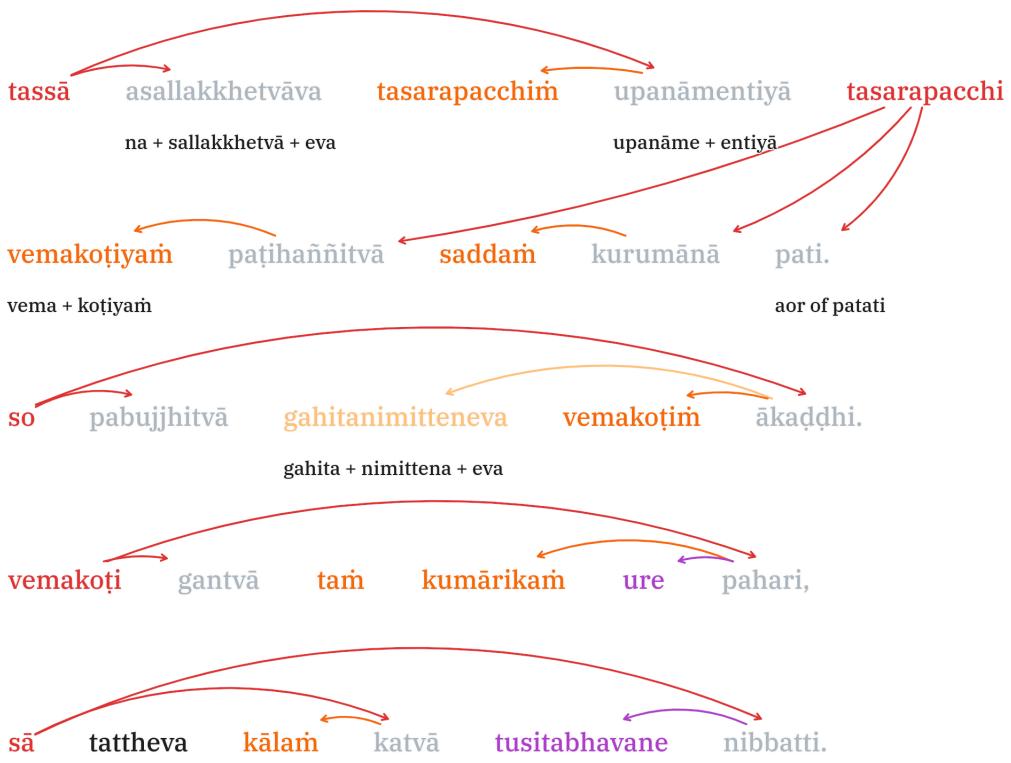
6. gen

7. loc

8. voc

ind

verb



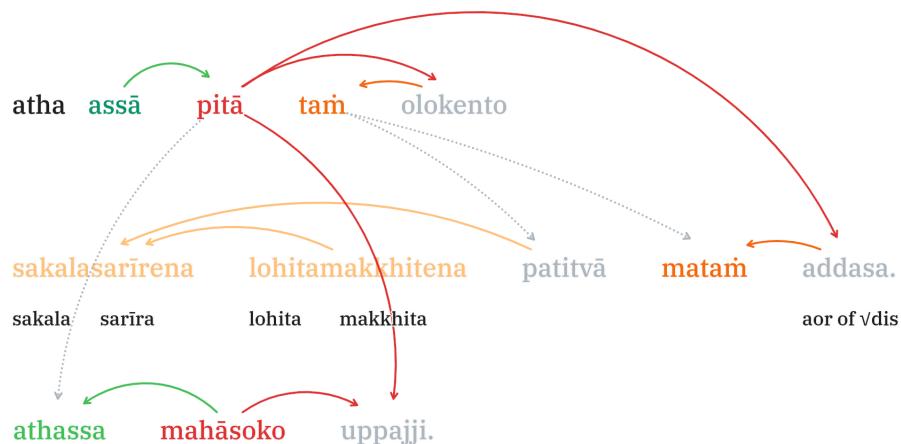
Athassā pitā tam olokento...

athassā pitā tam olokento

sakalasarīrena lohitamakkhitena patitvā matam addasa.

athassa mahāsoko uppajji.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

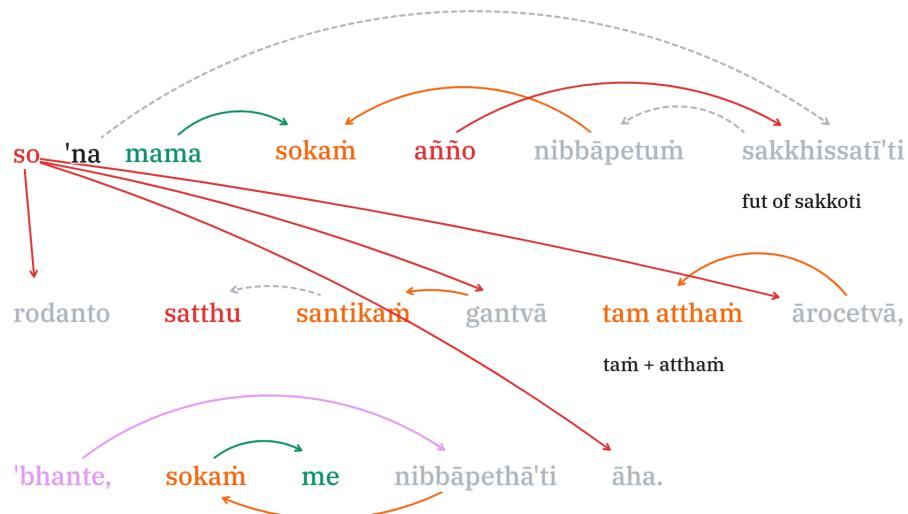


so 'na mama sokam añño nibbāpetum sakkhissati'ti

rodanto satthu santikam gantvā tamattham ārocetvā,

'bhante, sokam me nibbāpethā'ti āha.

- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb



satthā tam samassāsetvā 'mā soci, upāsaka.

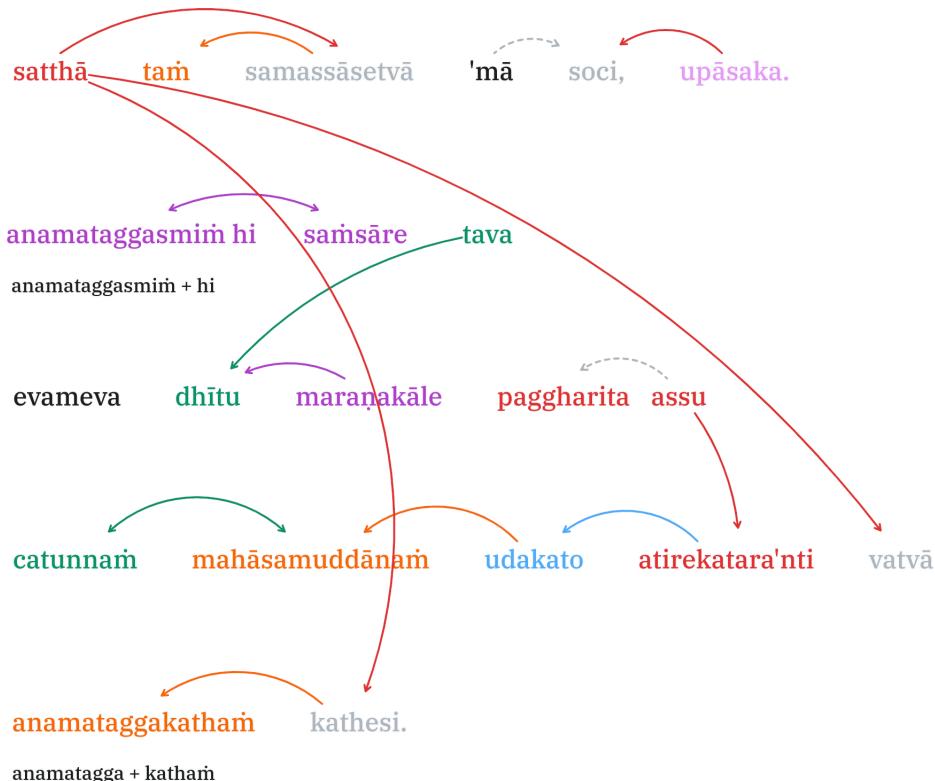
- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

anamataggasmiñhi samsāre tava

evameva dhītu marañakāle paggharitaassu

catunnam mahāsamuddānam udakato atirekatara'nti vatvā

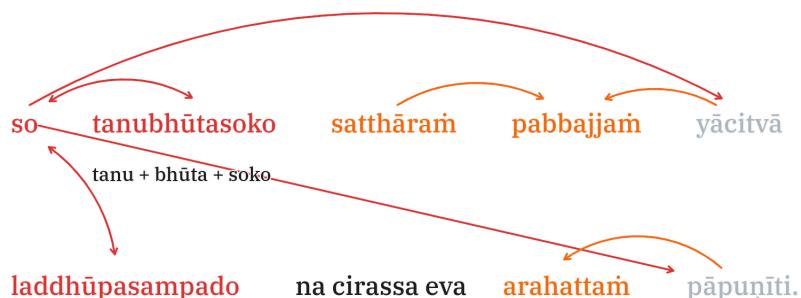
anamataggakathām kathesi.



so tanubhūtasoko satthāram pabbajjam yācitvā

laddhūpasampado na cirasseva arahattam pāpuṇīti.

pesakāradhītāvatthu sattamam.



- 1. nom
- 2. acc
- 3. inst
- 4. dat
- 5. abl
- 6. gen
- 7. loc
- 8. voc
- ind
- verb

